

XLVI Московская традиционная олимпиада по лингвистике
Отборочный этап (16.01.2016–27.01.2016)
8 класс

Задача №1 (авторы — И. Б. Иткин, С. И. Переверзева)

Даны числительные так называемого "англо-валлийского счёта" — особой системы, использовавшейся при меновой торговле между валлийцами* и англичанами:

1	<i>aina</i>
3	<i>para</i>
5	<i>pimp</i>
6	<i>ithy</i>
9	<i>lowera</i>
12	<i>peina-dig</i>
14	<i>peddera-dig</i>

Задание 1. Запишите по системе англо-валлийского счёта: 2, 10, 11, 13.

Задание 2. Запишите цифрами: *bumfit*, *owera*, *peddera*, *mithy*, — если известно, что ни одно из этих чисел не превышает 15.

* Валлийцы — жители Уэльса, одной из частей Великобритании. Валлийский язык относится к кельтской группе индоевропейской семьи языков, на нём говорит более 500 тыс. человек в Уэльсе и некоторых районах Аргентины.

Решение

Задание 1.

На основе примеров *peina-dig* (12) и *peddera-dig* (14) можно предположить, что *dig* — это 10, *peina* — 2, а *peddera* — 4 ($12 = 2 + 10$, $14 = 4 + 10$). Тогда если 1 — *aina*, то 11 — *aina-dig*; если 3 — *para*, то 13 — *para-dig*.

Ответ на задание 1: 2 — *peina*, 10 — *dig*, 11 — *aina-dig*, 13 — *para-dig*.

[2 балла — 2 балла — 2 балла — 2 балла]

Задание 2.

Как уже сказано выше, слово *peddera* означает 4.

Заметим, что слово *mithy* созвучно слову *ithy* (6), а *owera* созвучно *lowera* (9). Скорее всего, они означают 7 и 8. Предположим, что наибольшее сходство друг с другом имеют соседние числительные (ср., например, русские *девять* и *десять*, а в самой системе англо-валлийского счёта — *aina* (1) и *peina* (2)), тогда 6, 7, 8, 9 — *ithy*, *mithy*, *owera*, *lowera* (а не *ithy*, *owera*, *mithy*, *lowera*).

Теперь переведём слово *bumfit*. Из всех чисел, не превышающих 15, не названными остаются лишь 15 и 0. Подсказка «не превышающих» позволяет сделать вывод о том, что *bumfit* — 15. (Помогает также соображение о том, что при меновой торговле слово для 15 должно быть более востребовано, чем слово для 0).

Ответ на задание 2: *bumfit* — 15, *owera* — 8, *peddera* — 4, *mithy* — 7.

[4 балла — 3 балла — 2 балла — 3 балла]

Задача №2 (автор — М. Л. Рубинштейн)

Даны несколько португальских слов в формах единственного и множественного числа. Некоторые формы пропущены:

ед. ч. — мн. ч. — перевод

canal — canais — 'канал'

condição — condições — 'условие'

fim — fins — 'конец'

funil — funis — 'воронка'

homem — homens — 'мужчина'

lugar — lugares — 'место'

mão — mãos — 'рука'

mulher — mulheres — 'женщина'

nome — nomes — 'имя'

peitoril — peitoris — 'подоконник'

publicação — publicações — 'публикация'

ед. ч. — мн. ч. — перевод

tabelião — tabeliões — 'нотариус'

zona — zonas — 'зона'

animal — (1) — 'животное'

ardil — (2) — 'уловка'

(3) — atuns — 'тунец'

flor — (4) — 'цветок'

irmão — (5) — 'брат'

(6) — modelos — 'образец'

organização — (7) — 'организация'

(8) — minerais — (9)

tom — (10) — 'тон'

Задание. Заполните пропуски, опираясь на материал условия.

Примечание. Буква ç читается приблизительно как русское с; ã, õ — особые португальские гласные.

Решение

Выбор формы множественного числа зависит от того, на что заканчивается форма единственного числа. К словам, которые заканчиваются на гласный, просто прибавляется -s, к словам, заканчивающимся на -г, прибавляется -es. Для остальных случаев правила чуть более сложные. Можно свести их в таблицу (в таблице знаком С обозначена любой согласный, кроме ç, знаком V — любой гласный):

ед. ч.	мн. ч.	
-CV	-CVs	
-г	-res	'место'
-al	-ais	'канал'
-il	-is	'воронка'
-ção	-ções	'условие'
-m	-ns	'мужчина'
-Cão	-Cãos	'рука'

Ответы на задание:

(1) animais [2 балла]

(2) ardis [2 балла]

(3) atum [2 балла]

(4) flores [2 балла]

(5) irmãos [2 балла]

(6) modelo [2 балла]

(7) organizações [2 балла]

(8) mineral [2 балла]

(9) минерал [2 балла]

(10) tons [2 балла]

По форме множественного числа minerais можно предположить, что в единственном числе слово будет выглядеть либо как mineral, либо как minerais. Второй вариант менее правдоподобен (ср. рус. *минерал*, англ. *mineral*), а первый позволяет предположить, что перевод этого португальского слова — 'минерал'. Так оно и есть.

Задача №3 (автор — С. А. Бурлак)

Русское слово «когда» переводится на санскрит (священный язык Древней Индии) двумя способами: *kadā* и *yadā*. Даны русские предложения с указанием того, какой из переводов слова «когда» должен быть выбран в каждом случае. В последних предложениях санскритские слова пропущены.

1. Было давно под вечер, когда (*yadā*) выехали они в поле. [Н. В. Гоголь. Пропавшая грамота]
2. Когда (*kadā*) же ты поварскому-то мастерству обучился? [И. С. Тургенев. Льгов]
3. Так и есть, вошли; чего ж я зевал, когда (*yadā*) народу не было? [Ф. М. Достоевский. Двойник]
4. У меня в голове много планов, но когда (*kadā*) их не было? [Н. В. Станкевич. Письма И.С. Тургеневу]
5. За неё просили двадцать рублей, но когда (*yadā*) маменька поторговалась, то её отдали за семнадцать рублей. [В. Ф. Одоевский. Сказки бабушки Ирины]
6. Отчего, вдруг, в самый тот день, когда (*yadā*) разбогател он, Басаврюк пропал, как в воду? [Н. В. Гоголь. Вечер накануне Ивана Купала]
7. Подумай только, что будет с твоей невестой, когда (*yadā*) ни брата её, ни тебя не останется для её защиты? [А. К. Толстой. Амена]
8. Да послушай, посуди ты сам: когда (*kadā*) же всё это успеем? [Н.В. Гоголь. Женитьба]
9. «Вот некстати пришла блажь быть чистоплотным! Когда (*kadā*) это за тобою водилось?» [Н. В. Гоголь. Сорочинская ярмарка]
10. Когда (*yadā*) буду в Мюнхене, то зайду к нему. [А. И. Тургенев. Дневники]
11. Она даже не спросила меня, когда (*kadā*) мы опять увидимся! [О. И. Сенковский. Ученое путешествие на Медвежий Остров]
12. Был уже вечер, когда (?) они своротили с большой дороги. [Н. В. Гоголь. Вий]
13. Что ж, батюшка, в деревню-то когда (?)? [И. С. Тургенев. Безденежье]
14. Очень хорошо-с, а остальные когда (?) прикажете получить? [Е.И. Расторгуев. Прогулки по Невскому проспекту]
15. Он всегда печален, когда (?) другие веселы. [М. Ю. Лермонтов. Два брата]
16. Да что в голову не взойдёт, когда (?) скучаешь? [И. С. Тургенев. Неосторожность]
17. Отвечай с куриером, как, когда (?) и где увидимся. [М. Ф. Орлов. Письмо к брату]
18. Наташа тоже, кажется, в ожидании. Напиши, когда (?) произойдут события. [П.Л. Капица. Из переписки с Н.Н. Семеновым]

Задание. Заполните пропуски. Если в каком-то случае Вы считаете, что вариантов два, отметьте это.

Решение

В санскрите местоимение *kadā* — вопросительное («в какое время?»), а *yadā* — относительное («в то время, в которое»).

Ответы на задание.

12. Был уже вечер, когда («в то время, в которое» — *yadā*) они своротили с большой дороги. [Н. В. Гоголь. Вий] [2 балла]
13. Что ж, батюшка, в деревню-то когда («в какое время?» — *kadā*)? [И. С. Тургенев. Безденежье] [2 балла]
14. Очень хорошо-с, а остальные когда («в какое время?» — *kadā*) прикажете получить? [Е. И. Расторгуев. Прогулки по Невскому проспекту] [2 балла]

15. Он всегда печален, когда («в то время, в которое» — *yadā*) другие веселы. [М. Ю. Лермонтов. Два брата] [2 балла]
16. Да что в голову не взойдёт, когда («в то время, в которое» — *yadā*) скучаешь? [И. С. Тургенев. Неосторожность] [3 балла]
17. Отвечай с куриером, как, когда («в какое время?» — *kadā*) и где увидимся. [М. Ф. Орлов. Письмо к брату] [3 балла]
18. Наташа тоже, кажется, в ожидании. Напиши, когда (?) произойдут события. [П. Л. Капица. Из переписки с Н. Н. Семеновым]

В предложении 18 возможны два понимания:

- 1). Напиши, в какое время произойдут события (события ещё не произошли, но ожидаются, и автор письма хочет знать, в какое время они произойдут). В этом случае — *kadā*.
- 2). Напиши в то время, в которое события произойдут (когда события произойдут, тогда и напиши). В этом случае — *yadā*. [6 баллов]

Задача №4 (автор — А. В. Кухто)

Даны существительные пите-саамского языка в именительном и родительном падеже единственного числа и их переводы на русский язык:

им. ед. — род. ед. — перевод

ello — elo — 'стадо оленей'
 edno — eno — 'река'
 giesse — giese — 'лето'
 radde — rade — 'край'
 åssje — åsje — 'лошадиный хвост'
 dállå — dålå — 'огонь'
 vuodja — vuoja — 'масло'
 gåhte — gåde — 'саамская палатка'
 girrko — girko — 'церковь'
 sábm̄e — sáme — 'саам'
 dáhpe — dåbe — 'дом'

им. ед. — род. ед. — перевод

girrje — girje — 'книга'
 suodna — (1) — 'сухожилие'
 (2) — darve — 'смола'
 gavvla — (3) — 'петля'
 (4) — káfå — 'пачка кофе'
 bisste — (5) — 'ложка'
 (6) — åbe — 'болото'
 jahke — (7) — 'год'
 (8) — hávde — 'могила'
 mannje — (9) — 'невестка'

Задание. Заполните пропуски. Если в каком-то случае Вы считаете, что это можно сделать двумя способами, укажите оба варианта.

Примечание. Пите-саамский язык относится к саамской группе финно-угорской ветви уральской семьи языков. На нём говорит около 30 человек на территории Швеции в долине реки Питеэльвен. á и å — особые гласные пите-саамского языка.

Решение

Основные типы чередований согласных в основе по материалам задачи:

- удвоенный / одиночный согласный (типа *dállå* ~ *dålå*),
- удвоенный / одиночный согласный в группе из трёх согласных (*åssje* ~ *åsje*),
- *h* и глухой парный / звонкий парный (*gåhte* ~ *gåde*),
- звонкий парный и звонкий непарный / звонкий непарный (*edno* ~ *eno*).

В простом виде решение может быть следующим: первый согласный в группе всегда сокращается. В группе «*h* + глухой» глухой согласный озвончается.

Ответы на задание:

(1) <i>suona</i>	[2 балла]	(6) <i>áhpe / ábbe</i> ¹	(необходимо указать оба варианта)
(2) <i>darrve</i>	[2 балла]		[4 балла]
(3) <i>gavla</i>	[2 балла]	(7) <i>jage</i>	[2 балла]
(4) <i>káffa</i>	[2 балла]	(8) <i>hávvide</i>	[2 балла]
(5) <i>biste</i>	[2 балла]	(9) <i>manje</i>	[2 балла]

¹ На основании материала в условии задачи по данной форме родительного падежа невозможно однозначно установить форму именительного (на самом деле — *áhpe*).

Задача №5 (автор — П. М. Аркадьев)

В латышском языке буквы «е» и «ē» («е долгое») обозначают каждая по два различных звука — «широкое е / ē» и «узкое е / ē». Даны латышские существительные и прилагательные в форме винительного падежа единственного числа, разделённые на две группы в соответствии с тем, какой из двух гласных в них произносится.

«широкий гласный»: *desu* ‘колбаса’, *ēnu* ‘тень’, *jēgu* ‘смысл’, *ķeru* ‘лапа’, *lēsu* ‘линза’, *medu* ‘мёд’, *rēdu* ‘ступня’, *senu* ‘древний’, *svētu* ‘святой’, *vesu* ‘старый’, *vēsu* ‘прохладный’, *žēlu* ‘жалобный’

«узкий гласный»: *seļu* ‘путь’, *drēbi* ‘ткань’, *ēdi* ‘лишай’, *ēzi* ‘горн’, *kresi* ‘настурция’, *meli* ‘лгунья’, *mēļu* ‘фиолетовый’, *mežu* ‘лес’, *sēni* ‘гриб’, *sēri* ‘отмель’, *skeču* ‘скетч’, *vēju* ‘ветер’

Задание. Укажите, «широкое» или «узкое» «е» произносится в следующих латышских словах:

seru ‘куст’; *nēģi* ‘минога’; *dēli* ‘пиявка’; *svešu* ‘чужой’; *ēku* ‘здание’; *terī* ‘замазка’; *ķēvi* ‘кобыла’; *tēvu* ‘отец’; *ķezu* ‘неприятность’; *zemu* ‘низкий’

Примечание. *ģ* произносится примерно как русское *д* в слове *дядя*, *ķ* — примерно как русское *т* в слове *тётя*, *j* — как русское *й* в слове *йод*, *ļ* — примерно как русское *ль* в слове *льёт*, *s* — как русское *ц*, *č* — как русское *ч*, *š* — как русское *ш*, *ž* — как русское *ж*.

Решение

«Узкий» гласный звук «е» или «ē» выступает в словах, в которых за ним следует или окончание *-i* (состоящее из «узкого» гласного звука), или один из согласных *j, ļ, č, ž, š* (*š* не дан в условии, но должен быть отнесён в ту же группу по аналогии с *č* и *ž*; все эти согласные в латышском языке являются мягкими, т.е. способствующими «сужению» гласных). В остальных случаях (т.е. в отсутствие последующих «сужающих» звуков) в корне слова выступает «широкое» «е» или «ē».

Ответы на задание:

segu 'куст' — широкий	[1 балл]
nēgi 'минога' — узкий	[1 балл]
dēli 'пиявка' — узкий	[1 балл]
svešu 'чужой' — узкий	[8 баллов]
ēku 'здание' — широкий	[2 балла]
terī 'замазка' — узкий	[1 балл]
ķēvi 'кобыла' — узкий	[1 балл]
tēvu 'отец' — широкий	[2 балла]
ķezu 'неприятность' — широкий	[2 балла]
zemu 'низкий' — широкий	[1 балл]

Задача №6 (автор — П. М. Аркадьев)

Даны глаголы языка онгота в формах 1-го лица единственного числа прошедшего, настоящего и будущего времени с проставленным ударением, а также их переводы на русский язык. Некоторые формы пропущены.

прош. вр. — наст. вр. — буд. вр. — перевод

ka-cíg — ka-cígi — ká-cig — 'шить'
ka-ħéd — ka-ħédi — ká-ħed — 'завязывать'
ka-qáfi — ka-qáfiini — ka-qafi — 'удить рыбу'
ka-dángǎd — ka-dángǎdi — ka-dangǎd — 'работать'
ka-gútalís — ka-gútalisi — ka-gutalís — 'заставлять прыгать'
ka-ǵǎd — ka-ǵǎdi — ká-ǵad — 'резать'
ka-hóbi — ka-hóbini — ka-hobi — 'мыть'
ka-ée — (1) — (2) — 'приходить'
ka-tsíi — ka-tsíini — (3) — 'знать'
ka-ǵébeǵe — ka-ǵébeǵeni — (4) — 'тошнить'
ka-gúfaǵ — (5) — ka-gufǎǵ — 'кашлять'
(6) — ka-xáabi — ka-xaáb — 'чесать'
(7) — ka-gísi — (8) — 'рассказывать'
(9) — (10) — ka-loolsán — 'сердить'

Задание. Заполните пропуски.

Примечание. На языке онгота (бирале) в 2000 году говорило не более 8 человек в юго-западной Эфиопии. Язык онгота предположительно относится к афразийской макросемье, однако более близкие его родственные связи не установлены. «с», «d», «ǵ», «ħ», «q», «š», «ǵ» — особые согласные языка онгота.

Решение

Формы прошедшего и будущего времени различаются только местом ударения:

- в прошедшем времени ударение на первом слоге основы (после префикса *ka-*);

- в будущем времени ударение либо на последнем слоге основы, если в основе более одного слога, либо на префиксе *ka-*, если в основе один слог.

Форма настоящего времени имеет то же ударение, что и форма прошедшего времени, и прибавляет суффикс *-i* (после согласных) или *-ni* (после гласных).

Ответы на задание:

- | | |
|-------------------------|-----------|
| (1) <i>ka-éeni</i> | [2 балла] |
| (2) <i>ka-eé</i> | [2 балла] |
| (3) <i>ka-tsií</i> | [2 балла] |
| (4) <i>ka-ḡebeḡé</i> | [2 балла] |
| (5) <i>ka-gúfaḡi</i> | [2 балла] |
| (6) <i>ka-xáab</i> | [2 балла] |
| (7) <i>ka-gís</i> | [2 балла] |
| (8) <i>ká-gis</i> | [2 балла] |
| (9) <i>ka-lóolsan</i> | [2 балла] |
| (10) <i>ka-lóolsani</i> | [2 балла] |